

Zadeva C-344/23**Predlog za sprejetje predhodne odločbe****Datum vložitve:**

31. maj 2023

Predložitveno sodišče:

Augstākā tiesa (Senāts) (vrhovno sodišče, Latvija)

Datum predložitvene odločbe:

30. maj 2023

Tožeča stranka/nasprotna stranka v postopku s kasacijsko pritožbo:Pārtikas drošības, dzīvnieku veselības un vides zinātniskais institūts
BIOR**Tožena stranka/vlagateljica kasacijske pritožbe:**

Valsts ieņēmumu dienests (državna davčna uprava)

[...] (ni prevedeno)

Administratīvo lietu departaments (senat za upravne spore)

Latvijas Republikas Senāts (vrhovno sodišče Republike Latvije)**SKLEP**

V Rigi, 30. maja 2023

Senāts [...] (ni prevedeno) (sestava sodišča)

je v pisnem postopku preučilo kasacijsko pritožbo, ki jo je državna davčna uprava vložila zoper sodbo Administratīvā apgabaltiesa (regionalno upravno sodišče, Latvija) z dne 18. septembra 2020 v upravnem sporu, začetem na podlagi tožbe Pārtikas drošības, dzīvnieku veselības un vides zinātniskais institūts BIOR (znanstveni inštitut za varnost hrane, zdravje živali in okolje BIOR), s katero se je predlagala odpravo odločbe [...] (ni prevedeno) državne davčne uprave z dne 20. novembra 2018.

Dejansko stanje

Opis dejanskega stanja

1 Tožeča stranka na prvi stopnji, ki je znanstveni inštitut za varnost hrane, zdravje živali in okolje BIOR, je junija 2018 določeno blago (označevalci, izdelani iz plastike, za ribe: „T-bar tag“, „streamer tag“, „Standart achor t-bar tag“ in „tagging applicators“) za carinske namene (sprostitev v prosti promet) prijavila z oznako kombinirane nomenklature (v nadaljevanju: KN) in oznako TARIC 3926 90 92 90, obenem pa navedla dodatno oznako C13 (izobraževalno, znanstveno in kulturno gradivo; znanstveni instrumenti in naprave, če se uvažajo izključno v nekomercialne namene). V skladu z dodatno oznako je bila za blago določena splošna stopnja uvozne dajatve 0 %, to pomeni, da se je uporabila oprostitvev uvoznih dajatev. Tožeča stranka na prvi stopnji je trdila, da so bili uvoženo blago znanstveni instrumenti ali naprave, ki jih uvažava izključno v nekomercialne namene.

Z odločbo državne davčne uprave z dne 20. novembra 2018 so bile tožeči stranki na prvi stopnji za zgoraj navedeno blago obračunane carine v znesku 612,20 EUR in globa zaradi zamude v znesku 3,76 EUR ter davek na dodano vrednost v znesku 128,56 EUR in globa zaradi zamude v znesku 7,14 EUR.

V odločbi je navedeno, da [„]znanstveni instrumenti ali naprave[“] v skladu s členom 46(a) Uredbe Sveta (ES) št. 1186/2009 z dne 16. novembra 2009 o sistemu oprostitvev carin v Skupnosti pomeni vse instrumente ali naprave, ki so zaradi svojih tehničnih značilnosti in rezultatov, ki jih je z njimi mogoče doseči, primerni predvsem ali izključno za znanstvene dejavnosti. Uvoženo blago so označevalci (oziroma etikete) za raziskave na področju ribištva, prevlečeni s plastiko ali izdelani iz polietilenskih palic in namenjeni označevanju rib v okviru znanstvenih raziskav, pri katerih se jih namesti na ribe z namenom opazovanja njihovih migracij in rasti. Etikete za ribe se uvažajo za nekomercialne namene: za označevanje rib za nadaljnje preučevanje staleža. Ni jih mogoče šteti za instrument, ker nimajo značilnosti instrumenta. Opravljajo funkcije vira za pridobivanje informacij in so torej nosilci podatkov za izvajanje raziskovalnih dejavnosti. Z etiketami za ribe se ne izvajajo konkretne dejavnosti, ki se običajno izvajajo z instrumenti. Po svoji naravi so predmet, s katerim se označuje tisto, kar se analizira.

2 Tožeča stranka na prvi stopnji je pri upravnem sodišču vložila tožbo, s katero je predlagala odpravo odločbe državne davčne uprave.

Administratīvā apgabaltiesa (regionalno upravno sodišče) je v pritožbenem postopku s sodbo z dne 18. septembra 2020 tej tožbi ugodilo. Sodišče je ugotovilo, da je treba uvoženo blago šteti za znanstvene instrumente v smislu členov 44 in 46(a) Uredbe št. 1186/2009, ker se uporablja izključno v nekomercialne namene in se glede na njegove objektivne tehnične značilnosti lahko uporablja izključno v znanstvene namene: za označevanje rib za nadaljnje preučevanje staleža. Tako so uvožene etikete za ribe instrument, s katerim se doseže določen rezultat v znanstvene namene. Nobenega objektivnega razloga ni

za dvom o trditvah tožeče stranke na prvi stopnji, da se uvoženo blago proizvaja in uporablja za znanstvene dejavnosti, da je primerno izključno za uporabo v znanstveni dejavnosti in da se uporablja izključno v tej dejavnosti: za označevanje rib za nadaljnje preučevanje staleža. Namen uporabe uvoženega blaga je torej doseči določen rezultat v znanstveni analizi.

3 Državna davčna uprava je zoper sodbo regionalnega upravnega sodišča vložila kasacijsko pritožbo.

V kasacijski pritožbi je navedeno, da je regionalno upravno sodišče napačno razlagalo člena 44 in 46(a) Uredbe št. 1186/2009. Regionalno upravno sodišče naj bi s tem, ko je etikete za ribe označilo za znanstvene instrumente ali naprave zgolj zato, ker je namen njihove uporabe znanstven, neupravičeno razširilo področje uporabe oprostitev uvoznih dajatev iz člena 44 Uredbe št. 1186/2009. Uvoženo blago naj bi opravljalo funkcijo elementa za označevanje, s katerim se označi posamezna riba, s čimer naj bi bilo tako blago namenjeno zgolj informiranju. Regionalno upravno sodišče naj ne bi upoštevalo tega, da se lahko označevalci (oziroma etikete) za ribe štejejo za znanstveni predmet, dodatek itd., vendar nimajo značilnosti instrumenta.

Državna davčna uprava navaja tudi, da je treba v skladu z ustaljeno sodno prakso Sodišča Evropske unije, izraze, ki se uporabljajo za opis oprostitev razlagati ozko glede na to, da pomenijo izjeme od splošnega načela, na podlagi katerega se davek na dodano vrednost plačuje za vsako dobavo blaga in storitev, tako kot pravne določbe, ki določajo oprostitev uvoznih dajatev (sodbi Sodišča Evropske unije z dne 19. julija 2012, Lietuvos geležinkeliai, C-250/11, EU:C:2013:17, točka 35, in po analogiji z dne 12. decembra 1996, združene zadeve Olasagasti in drugi, od C-47/95 do C-50/95, C-60/95, C-81/95, C-92/95 in C-148/95, točka 20). Zato po mnenju državne davčne uprave pri uporabi izjeme od skupnega fiskalnega sistema besede „instrument“ ni mogoče razlagati drugače kot dobesedno.

Pravna podlaga

Pravni okvir

4 Uvrščanje blaga v Evropski uniji ureja Uredba Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi.

Člen 12 Uredbe št. 2658/87 določa, da Komisija vsako leto z uredbo sprejme dokončno različico kombinirane nomenklature, skupaj z ustreznimi avtonomnimi in konvencionalnimi stopnjami dajatev skupne carinske tarife, kakor izhaja iz ukrepov, ki jih sprejme Svet ali Komisija. Navedena uredba se objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* najpozneje do 31. oktobra in se začne uporabljati 1. januarja naslednje leto.

Takrat, ko je prijavljeno blago uvozila tožeča stranka na prvi stopnji, je že bila sprejeta Izvedbena uredba Komisije (EU) 2017/1925 z dne 12. oktobra 2017 o spremembi Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 o tarifni in statistični

nomenklaturi ter skupni carinski tarifi. V poglavju 39 (naslovljenem „Plastične mase in proizvodi iz plastičnih mas“) Uredbe 2017/1925 so navedene te tarifne številke:

Oznaka KN	Poimenovanje	Konvencionalna stopnja dajatve (%)	Dodatna enota
1	2	3	4
3926	Drugi proizvodi iz plastičnih mas in proizvodi iz drugih materialov iz tarifnih številk 3901 do 3914:		
[...]			
3926 90	Drugo:		
[...]			
3926 90 92	--- narejeni iz plošč ali folij	6,5	-
3926 90 97	--- drugo	6,5 [...]	-

5 Člen 44 Uredbe št. 1186/2009 določa, da se lahko ob upoštevanju členov 45 do 49 znanstveni instrumenti in naprave, ki niso zajeti v členu 43, uvozijo brez uvoznih dajatev, če se uvažajo izključno v nekomercialne namene. Oprostitev iz odstavka 1 je omejena na znanstvene instrumente in naprave, namenjene za:

(a) javne ustanove, ki se ukvarjajo predvsem z izobraževanjem ali znanstvenimi raziskavami, in tiste oddelke javnih ustanov, ki se ukvarjajo predvsem z izobraževanjem ali znanstvenimi raziskavami, ali

(b) zasebne ustanove, ki se ukvarjajo predvsem z izobraževanjem ali znanstvenimi raziskavami in imajo dovoljenje pristojnih organov držav članic, da prejemajo takšne izdelke brez dajatev.

Člen 46(a) Uredbe št. 1186/2009 določa, da za namene členov 44 in 45 te uredbe „znanstveni instrumenti ali naprave“ pomeni vse instrumente ali naprave, ki so zaradi svojih tehničnih značilnosti in rezultatov, ki jih je z njimi mogoče doseči, primerni predvsem ali izključno za znanstvene dejavnosti.

6 Člen 5 Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 1225/2011 z dne 28. novembra 2011 za člene 42 do 52, 57 in 58 Uredbe Sveta (ES) št. 1186/2009 o sistemu oprostitvev carin v Skupnosti določa, da za namene točke (a) člena 46 Uredbe (ES) št. 1186/2009 pomeni objektivna tehnična značilnost znanstvenega instrumenta ali naprave tiste značilnosti, ki so posledica izdelave tega instrumenta ali naprave oziroma prilagoditve standardnemu instrumentu ali napravi, ki omogočajo doseganje visoko kakovostnega delovanja, višjega kot se normalno zahteva za industrijsko ali komercialno uporabo.

Kadar na podlagi njegovih objektivnih tehničnih značilnosti ni mogoče jasno ugotoviti, ali je instrument ali napravo treba šteti za znanstveni instrument ali napravo, se sklicuje na uporabo instrumenta ali naprave, za katerega se zahteva uvoz brez uvoznih dajatev. Če ta pregled pokaže, da se zadevni instrument ali naprava uporablja v znanstvene namene, velja za znanstvenega.

Razlogi, zaradi katerih obstajajo dvomi o razlagi zakonodaje Unije

7 Tožeča stranka na prvi stopnji je za uvoženo blago v skladu s členi od 44 do 49 Uredbe št. 1186/2009 uporabila oprostitev uvoznih dajatev, pri čemer je določila oznako KN in oznako TARIC 3926 90 92 90, obenem pa navedla dodatno oznako C13 (izobraževalno, znanstveno in kulturno gradivo; znanstveni instrumenti in naprave, če se uvažajo izključno v nekomercialne namene).

Državna davčna uprava pa je za blago, ki ga je uvozila tožeča stranka na prvi stopnji, uporabila oznako KN in oznako TARIC 3926 90 97 90 s stopnjo uvozne dajatve v višini 6,5 %.

Zato obstaja spor med tožečo stranko na prvi stopnji in državno davčno upravo glede tega, ali je treba blago, ki ga je uvozila tožeča stranka, uvrstiti v oznako:

1. 3926 90 92 90 (Drugi proizvodi iz plastičnih mas in proizvodi iz drugih materialov iz tarifnih števil 3901 do 3914 – Drugo – – – narejeni iz plošč ali folij), z navedbo dodatne oznake C13 (izobraževalno, znanstveno in kulturno gradivo; znanstveni instrumenti in naprave, če se uvažajo izključno v nekomercialne namene), ali v oznako
2. 3926 90 97 90 (Drugi proizvodi iz plastičnih mas in proizvodi iz drugih materialov iz tarifnih števil 3901 do 3914 – Drugo – – – drugo).

Ker pa je treba v obravnavani zadevi tako za oznako KN kot za oznako TARIC uporabiti enako stopnjo uvozne dajatve, je to vprašanje drugotnega pomena. V obravnavani zadevi je odločilno, ali je tožeča stranka na prvi stopnji za uvoženo blago upravičeno uporabila oprostitev uvoznih dajatev, torej ali blago, ki ga je uvozila tožeča stranka na prvi stopnji, izpolnjuje merilo „znanstvenega instrumenta ali naprave“ iz člena 46(a) Uredbe št. 1186/2009.

8 Glede na splošna pravila za razlago kombinirane nomenklature uvrstitev blaga poteka v skladu z besedilom tarifnih števil in opomb k oddelkom ali poglavjem te nomenklature. V interesu pravne varnosti in lažjega nadzora je treba odločilno merilo za tarifno uvrstitev blaga na splošno poiskati v njegovih objektivnih značilnostih in lastnostih, kakor so opredeljene z besedilom tarifne številke kombinirane nomenklature in opombami k oddelkom ali poglavjem. Poleg tega je lahko namen proizvoda objektivno merilo za tarifno uvrstitev, saj je neločljivo povezan z navedenim proizvodom, pri čemer mora biti mogoče to neločljivo povezanost presoditi glede na njegove objektivne značilnosti in lastnosti (glej v tem smislu sodbo Sodišča Evropske unije z dne 2. maja 2019,

Onlineshop, C-268/18, EU:C:2019:353, točke od 27 do 29 in navedena sodna praksa).

V členu 46(a) Uredbe št. 1186/2009 je določeno, da „znanstveni instrumenti ali naprave“ pomeni vse instrumente ali naprave, ki so zaradi svojih tehničnih značilnosti in rezultatov, ki jih je z njimi mogoče doseči, primerni predvsem ali izključno za znanstvene dejavnosti.

Sodišče Evropske unije je ob sklicevanju na člen 5(1) Uredbe Komisije (EGS) št. 1745/85 z dne 26. junija 1985 o spremembi Uredbe (EGS) št. 2290/83 o določbah za izvajanje členov 50 do 59 Uredbe Sveta (EGS) št. 918/83 o sistemu oprostitev carin v Skupnosti razsodilo, da so „objektivne tehnične značilnosti“ tiste, ki so posledica izdelave tega instrumenta ali naprave ali prilagoditev standardnemu instrumentu ali napravi, ki omogočajo pridobitev zelo kakovostnega delovanja nad takim, ki se normalno zahteva za industrijsko ali komercialno uporabo (sodba Sodišča Evropske unije z dne 26. junija 1986, Nicolet Instrument/Hauptzollamt Frankfurt am Main-Flughafen, C-203/85, EU:C:1986:269, točka 21). Z merilom biti „primeren predvsem ali izključno“ pa se zahteva le, da je instrument ali naprava predvsem primerna za znanstveno dejavnost, ne izključuje pa se možnosti, da bi se lahko instrument ali naprava podredno uporabljala tudi za druge namene, kot na primer za industrijsko uporabo (sodbe Sodišča Evropske unije z dne 29. januarja 1985, Gesamthochschule Duisburg/Hauptzollamt München-Mitte, C-234/83, EU:C:1985:30, točka 27; z dne 21. januarja 1987, Control Data/Komisija, C-13/84, EU:C:1987:16, točka 16, in z dne 2. februarja 1978, Universiteitskliniek Utrecht/Inspecteur der invoerrechten en accinzen, C-72/77, EU:C:1978:21, povzetek in točka 15 obrazložitve).

Zato bi bilo mogoče sklepati, da ima znanstvena naprava ali instrument značilnosti, ki so posledica izdelave tega instrumenta ali naprave ali prilagoditev standardnemu instrumentu ali napravi, ki omogočajo pridobitev zelo kakovostnega delovanja nad takim, ki se normalno zahteva za industrijsko ali komercialno uporabo. Hkrati pa to, da je instrument ali naprava predvsem primerna za znanstveno dejavnost, ne izključuje možnosti, da je primerna za druge namene.

9 Tožeča stranka na prvi stopnji je pojasnila, da znanstveniki brez označevanja rib ne bi mogli raziskovati njihovih selitvenih vzorcev niti določiti njihove stopnje preživetja niti raziskovati njihove rasti. Posledično bi bilo treba po mnenju tožeče stranke na prvi stopnji označevalce (oziroma etikete) za ribe obravnavati kot instrument za označevanje predmetov znanstvenega raziskovanja in ki je zaradi svojih objektivnih tehničnih značilnosti in rezultatov, ki jih je z njim mogoče doseči, primeren predvsem ali izključno za znanstvene dejavnosti. Tožeča stranka na prvi stopnji prav tako poudarja, ne da bi državna davčna uprava temu nasprotovala, da se označevalci (oziroma etikete) za ribe uvažajo le in izključno za nekomercialne namene: za označevanje rib za nadaljnje preučevanje staleža. Vendar državna davčna uprava meni, da če so predmeti, ki se uporabljajo v

znanstveni dejavnosti, uvrščeni med znanstvene instrumente ali naprave zgolj zato, ker je njihova uporaba znanstvena, to pomeni neupravičeno širitev področja uporabe oprostite uvoznih dajatev iz člena 44 Uredbe št. 1186/2009.

V sodni praksi Sodišča Evropske unije se še nista razlagala člen 46(a) Uredbe št. 1186/2009 niti pojem „znanstveni instrument ali naprava“, ki se v njem uporablja. V sodni praksi Sodišča sta se vsebina pojma „znanstveni instrument ali naprava“ in vprašanje, ali določena stvar (ali predmet) izpolnjuje pogoje za „znanstveni instrument ali napravo“, pojasnila le v okviru Uredbe Sveta (EGS) št. 1798/75 z dne 10. julija 1975 o uvozu izobraževalnih, znanstvenih in kulturnih materialov brez dajatev skupne carinske tarife. Navedena uredba je razveljavljena in za razliko od Uredb št. 918/83 in št. 1186/2009 ni opredeljevala pojma „znanstveni instrument ali naprava“. Poleg tega je Uredba št. 1798/75 določala dodatno omejitev oprostite uvoznih dajatev, in sicer neobstoj znanstveno enakovrednih instrumentov in naprav v Evropski skupnosti. Ta določba, ki ne velja več, v obravnavani zadevi nikakor ni upoštevna.

Sodišče Evropske unije je v okviru razlage Uredbe št. 1798/75 razsodilo, da pojma „znanstveni instrument“ ni mogoče razlagati ozko, ampak lahko, nasprotno, vključuje to, kar nastane na podlagi znanstvenih spoznanj in kar se ne uporablja kot predmet (pasivni element), ampak kot sredstvo za znanstvene raziskave (sodba Sodišča Evropske unije z dne 10. novembra 1983, Gesamthochschule Essen, C-300/82, EU:C:1983:324, povzetek in točka 15). V neki zadevi o uvozu steklenih posod, ki se uporabljajo v poskusih, je Sodišče Evropske unije razsodilo, da je oprostitev carin iz člena 3(1) Uredbe št. 1798/75 omejena na predmete, ki se zaradi svoje tehnične strukture in delovanja sami po sebi neposredno uporabljajo kot sredstvo za znanstvene raziskave. Nasprotno pa predmeta, ki se ne uporablja kot sredstvo, ampak zgolj kot predmet znanstvene raziskave, ni mogoče opredeliti kot znanstveni instrument ali napravo; povedano drugače, kadar se raziskava ne izvaja z uporabo tega predmeta, ampak na njem, ima ta predmet le pasivno vlogo tekom postopka znanstvene raziskave (sodba Sodišča z dne 26. januarja 1984, Ludwig-Maximilians-Universität München, C-45/83, EU:C:1984:31, povzetek in točke 11, 12 in 14 obrazložitve).

Sodišče Evropske unije je tudi razsodilo, da se lahko nekatere komponente (deli) štejejo za „znanstveni instrument ali napravo“, če izpolnjujejo vse pogoje iz Uredbe št. 1798/75 (sodbi Sodišča Evropske unije z dne 15. septembra 1984, Universität Hamburg/Hauptzollamt München-West, C-236/83, EU:C:1984:350, točka 18, in z dne 4. julija 1985, Land Niedersachsen/Hauptzollamt Friedrichshafen, C-51/84, EU:C:1985:295, točka 19).

Zato je Sodišče Evropske unije pri razlagi Uredbe št. 1798/75 razsodilo, da za „znanstveni instrument ali napravo“ ni mogoče šteti predmeta, ki po svoji naravi ni raziskovalno sredstvo, temveč orodje za izvajanje znanstvene raziskave, medtem ko se predmeti, ki se zaradi svoje tehnične strukture in delovanja sami po sebi neposredno uporabljajo kot sredstvo za znanstvene raziskave, lahko štejejo za „znanstvene instrumente ali naprave“.

Glede na trditev tožeče stranke na prvi stopnji, da se označevalcev (oziroma etiket) za ribe ne sme šteti zgolj za predmet, ki se uporablja tekom postopka znanstvene raziskave, temveč za sredstvo, ki omogoča izvajanje znanstvene raziskave, kar pomeni, da bi bil po njenem mnenju postopek znanstvenega raziskovanja rib brez uporabe označevalcev za ribe znatno oviran, obstajajo dvomi o tem, ali bi bilo treba razlago Uredbe št. 1798/75 ekstrapolirati na Uredbo 2017/1925, in o tem, ali bi bilo mogoče zato blago, ki ga je uvozila tožeča stranka na prvi stopnji, šteti za „znanstveni instrument ali napravo“.

10 V skladu z ustaljeno sodno prakso Sodišča Evropske unije je treba določbe prava Unije razlagati in uporabljati enotno, pri čemer so jezikovne različice enako verodostojne, zato jim je načeloma vsem treba priznati enako vrednost. Če so med jezikovnimi različicami določbe prava Unije razlike, je treba zadevno določbo razlagati glede na splošno sistematiko in namen ureditve, katere del je (glej v tem smislu sodbo Sodišča Evropske unije z dne 8. oktobra 2020, *Combinova*, C-476/19, EU:C:2020:802, točka 31).

Opredelitve besed „naprava“ in „instrument“ se v latvijski, angleški, francoski in nemški jezikovni različici razlikujejo.

Aparāts (naprava) v latvijščini pomeni tehnično napravo, opremo (glej *Tēzauris*; na voljo tukaj). Nasprotno pa v angleščini izraz *apparatus* pomeni instrument ali dele opreme, ki so potrebni za določeno dejavnost ali nalogo („the tools or other pieces of equipment that are needed for a particular activity or task“: *Oxford Learner’s Dictionaries*, na voljo tukaj). Vendar je v drugih virih navedeno, da je to treba prej razumeti kot sklop instrumentov ali delov opreme (na primer v *Cambridge Dictionary*, v katerem se pojem *apparatus* razlaga kot „a set of equipment or tools or a machine that is used for a particular purpose“; na voljo tukaj). V francoščini *appareil* pomeni sklop tehničnih elementov, organiziran v celovitejši sklop kot pripomoček, in ki ima funkcijo („ensemble d’éléments techniques organisés en un ensemble plus abouti qu’un outil et qui possède une fonction“: *DICTIONNAIRE FRANÇAIS*; razlaga je na voljo tukaj). V nemščini *Apparate* pomeni naprave, ki opravljajo določene funkcije („Gerät, das bestimmte Funktionen erfüllt“; razlaga je na voljo tukaj).

Beseda *instruments* (instrument) je drugačna. V latvijščini pomeni orodje, sredstvo (za izvajanje neke dejavnosti, naloge ali za dosego nečesa, kar je običajno nekomu v interesu: *Tēzauris*, na voljo tukaj). V angleščini *instrument* pomeni orodje ali drug pripomoček, ki se uporablja za izvajanje določene dejavnosti („the tools or other pieces of equipment that are needed for a particular activity or task“: *Oxford Learner’s Dictionaries*, na voljo tukaj). V francoščini *instrument* pomeni pripomoček za izvajanje naloge/dela („outil permettant d’effectuer une opération, un travail“: *DICTIONNAIRE FRANÇAIS*; razlaga je na voljo tukaj). V nemščini *Instrumente* pomeni orodja, naprave, proizvedene v znanstvene namene („Zu wissenschaftlichen Zwecken hergestelltes Gerät, Werkzeug“; razlaga je na voljo tukaj).

Zato je mogoče besedo „instrument“ razlagati na dva načina; in sicer: mogoče jo je razlagati ozko, kot je v obravnavani zadevi storila državna davčna uprava, ko je navedla, da se z označevalci (oziroma etiketami) za ribe, ki jih je uvozila tožeča stranka na prvi stopnji, ne izvajajo konkretne dejavnosti, ki se običajno izvajajo z instrumenti. Druga možnost je, da se beseda razlaga širše, in vanjo vključi orodja in sredstva, ki se lahko uporabijo za izvajanje določene dejavnosti ali naloge (v obravnavani zadevi za nadaljnje raziskovanje staleža rib).

11 Poleg tega je treba upoštevati, da v Uredbi št. 1186/2009 izraz „znanstveni instrument ali naprava“ ni podrobno pojasnjen. Sodišče Evropske unije je navedlo, da v uredbah, ki so prej urejale to področje, prav tako ni pojasnjeno, kako je treba razlagati besedi „instrument“ ali „oprema“ (sodba Sodišča Evropske unije z dne 26. januarja 1984, Ludwig-Maximilians-Universität München, C-45/83, [EU:C:1984:31](#), točka 8 obrazložitve).

Sodišče Evropske unije je v [sodbi 300/82] razlagalo člen 60 Uredbe št. 918/83 (ki je bila razveljavljena z začetkom veljavnosti Uredbe št. 1186/2009), ki je urejal vprašanje oprostitev uvoznih dajatev za uvoz bioloških ali kemičnih snovi za raziskave in laboratorijskih živali (člen 53 trenutno veljavne Uredbe št. 1186/2009 vsebuje podobno določbo). Posledično je Sodišče razsodilo, da je v primeru Uredbe št. 1186/2009 mogoče govoriti o dveh kategorijah oprostitev, in sicer: v eni kategoriji je oprostitev odvisna od narave uvoženega blaga in uvoznika; v drugi kategoriji pa je oprostitev odvisna od prejemnikove uporabe uvoženega blaga, in ne od identitete uvoznika.

Če se preuči člen 46(a) Uredbe št. 1186/2009 v povezavi s členoma 44 in 45 te uredbe, ni jasno, ali je tudi v obravnavani zadevi mogoče govoriti o dveh kategorijah oprostitev in ali lahko blago, ki ga je uvozila tožeča stranka na prvi stopnji, spada v drugo kategorijo oprostitev (torej tisto, ki je odvisna od prejemnikove uporabe uvoženega blaga).

12 Glede na navedeno obstajajo dvomi o tem, ali je treba zakonodajo Unije razlagati tako, da izraz „znanstveni instrument ali naprava“ iz člena 46(a) Uredbe št. 1186/2009 vključuje označevalce (oziroma etikete) za ribe, ki jih je uvozila tožeča stranka na prvi stopnji. Povedano drugače, ali je mogoče predmete, ki se zaradi svoje tehnične strukture in delovanja sami po sebi neposredno uporabljajo kot sredstvo za znanstvene raziskave, šteti za „znanstvene instrumente ali naprave“ v smislu člena 46(a) Uredbe št. 1186/2009 ter jih uvrstiti pod oznako KN in oznako TARIC 3926 90 92 90 ter zanje uporabiti oprostitev uvoznih dajatev ali pa se, nasprotno, izraza „znanstveni instrument ali naprava“ ne sme razlagati široko, in je glede na to, da se z označevalci za ribe, ki jih je uvozila tožeča stranka na prvi stopnji, ne izvajajo konkretne dejavnosti, ki se običajno izvajajo z instrumenti, treba navedene označevalce uvrstiti pod tarifno podštevilko 3926 90 97 90, brez oprostitev uvoznih dajatev.

13 Posledično Senāts meni, da je treba Sodišču Evropske unije v skladu s členom 267 Pogodbe o delovanju Evropske unije predložiti vprašanje za predhodno odločanje.

Izrek

V skladu s členom 267 Pogodbe o delovanju Evropske unije [...] [sklicevanje na nacionalne postopkovne določbe] je Senāts (vrhovno sodišče)

sklenilo

Sodišču Evropske unije se v predhodno odločanje predložita ti vprašanji:

1. Ali je treba izraz „znanstveni instrumenti ali naprave“ iz člena 46(a) Uredbe Sveta (ES) št. 1186/2009 z dne 16. novembra 2009 o sistemu oprostitev carin v Skupnosti razlagati tako, da lahko vključuje predmete, ki se zaradi svoje tehnične strukture in delovanja sami po sebi neposredno uporabljajo kot sredstvo za znanstvene raziskave?

2. Ali je treba kombinirano nomenklaturo iz Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi, kakor je bila spremenjena z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2017/1925 z dne 12. oktobra 2017, razlagati tako, da lahko tarifna podštevilka 3926 90 92 90 kombinirane nomenklature vključuje označevalce, izdelane iz plastike, za ribe?

Postopek se prekine, dokler Sodišče Evropske unije ne izda odločbe.

Zoper ta sklep ni pritožbe.

[...] (ni prevedeno)

[podpisi]